

## ДОГОВОР № 2-106.../25.04.2014г.

Днес, 25.04.2014 г., в гр. София на основание чл. 14, ал. 5, т. 2 от Закона за обществените поръчки се сключи настоящият договор между:

1. Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски“, със седалище: гр. София и адрес на управление гр. София, п. к. 1700, Студентски град, ул. „Проф. Боян Каменов“, с. Булстат 000670659, представявано от проф. д-р инж. Любен Тотев - Ректор на МГУ „Св. Иван Рилски“ и Мария Ризова – Главен счетоводител на МГУ „Св. Иван Рилски“, от една страна, наричана по-долу за краткост ВЪЗЛОЖИТЕЛ,

и от друга страна,

2. *Фонд „Информацион ЕООД“*, със седалище и адрес на управление: *гр. София, 14 „Филип Доброволчи“ ЕИК 121597208*, представявано от *Нели Романова* в качеството му *Управляващ*, наричано по-долу за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ

### СТРАНИТЕ СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема срещу възнаграждение да извърши услугата **“Разработване и внедряване на нова и актуализирана учебна документация”** по Проект BG051PO001-3.1.07 - 0031 „Анализ и разработване на учебни планове и програми по минно дело и геология в зависимост от потребностите на бизнеса и изискванията на пазара на труда”, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна „Развитие на човешките ресурси”, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд. Услугата по предходното изречение се изразява в следните дейности:

- разработване /подготвяне/ на 5 (пет) учебни пособия, отразяващи измененията в актуализираните програми и подпомагащи учебния процес в новите програми за бакалаври и магистри, които да служат за студенти и преподаватели;
- учебните пособия са по учебните дисциплини “Екология на опазване на околната среда”, “Геология и проучване на полезните изкопаеми”, “Автоматизация на обогатителни процеси”, “Газорегулаторна и измервателна техника” и “Управление на газова инфраструктура”;
- Всяко помагало ще е по 100 стр. и ще е в тираж от 200 бр.;
- Пособията ще бъдат предварително разработени от преподавателите-експерти по проекта, които участват в актуализацията на учебната документация.

(2) Дейностите по ал. 1 се изпълняват при спазване клаузите на настоящия договор, правилата за информация и публичност, предвидени в чл. 8 от Регламент на Комисията (ЕО) № 1828/2006 и Приложение 13 „**Задължения на бенефициентите за осигуряване на информация и публичност**“ от Насоките за кандидатстване за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по ОПАК, съфинансирана от Европейския социален фонд, чрез открита процедура за подбор на проекти, покриващи определени изисквания за качество с определен срок, Приоритетна ос II Управление на



Европейски съюз

# Европейски Социален Фонд 2007 – 2013



Европейски социален фонд

човешките ресурси”, подприоритет 2.2 „Компетентна и ефективна държавна администрация” които са публикувани на интернет страницата на ОПАК – <http://www.opac.govtment.bg>.

(3) Изпълнителят е длъжен да запази и да предаде на Възложителя всички възможни доказателства за изпълнението на дейностите по този договор за целите на последващото отчитане и мониторинг на проекта – счетоводни документи, приемо-предавателен протокол и др.

(4) За резултатите от изпълнените дейности се съставя приемо-предавателен протокол.

(5) В случай, че бъдат установени несъответствия на изпълнението с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, Възложителят може да откаже приемането на изработеното до отстраняването им. Констатираните отклонения и недостатъци се описват в двустранен протокол, в който се посочва и подходящ срок за отстраняването им за сметка на Изпълнителя.

(6) Изпълнителят следва да предоставя при всяко искане от Възложителя, доклад за извършените дейности.

## II. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл.2. Срокът за изпълнение на договора е до 30. 06. 2014 г.

## III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да следи за нередности при изпълнение на проекта. Под „нередност” следва да се разбира всяко нарушение на разпоредби на общностното право, произтичащо от действие или бездействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и/или негов подизпълнител/и, което има или би имало като последица нанасянето на вреда на общия бюджет на Европейския съюз, като отчете неоправдан разход в общия бюджет.

Чл. 4 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в двудневен срок от сключване на договора необходимата информация по проекта, свързана с осигуряване на информация и публичност: като флага на ЕС в съответствие с описаните графични стандарти, включени в Анекс 1 към Регламент (ЕО) № 1828/2006 г. на Комисията и думите „Европейски съюз”, логото и слогана на ОПАК – „ОПАК. Експерти в действие”, логото и слогана на ЕСФ – „Европейски социален фонд. Инвестиции в хората”

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигури и заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ договореното по настоящия договор възнаграждение за изпълнение на услугата.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възстановяване на неправомерно получени суми, следствие от допуснатата нередност, при условията на чл. 10.

(4) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в срок до пет дни цялата информация, необходима за изпълнението на предмета на договора.

(5) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ придобива изключително право на ползване на резултатите, като правото на ползване се реализира без съгласието на автора за целта, за която произведението (резултатите от дейността) е било поръчано, и без заплащане на отделно възнаграждение. Всички претенции на трети лица относно авторството и



Европейски съюз

# Европейски Социален Фонд 2007 – 2013



Европейски социален фонд

оригиналността на произведението са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без да се засяга имуществената сфера на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или Управляващия орган на ОПАК.

## IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.5 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да изпълни договора в съответствие с изискванията на проекта и с оглед изпълнение и осигуряване на устойчивост на предвидените в него цели и след приключване на проекта.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да изпълни договора с грижата на добър търговец, при спазване на изискванията за икономичност, ефикасност, прозрачност и качество, в съответствие с най-добрите практики в съответната област и с настоящия договор. За тази цел ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да осигури всички финансови, човешки и материални ресурси, необходими за пълното и точно изпълнение на проекта и предвидени в описанието на проекта, съгласно договора.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпълнява задълженията си самостоятелно.

(4) Единствено ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е отговорен пред ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за изпълнението на договора.

Чл. 6 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не сключва договори със свързани лица с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в рамките на изпълнение на дейностите по проекта.

(2) Свързани лица са:

1. съпрузите, роднините по права линия – без ограничения, по съребрена линия – до четвърта степен включително, и роднините по сватовство – до трета степен включително;

2. работодател и работник;

3. лицата, едното от които участва в управлението на дружеството на другото;

4. съдружниците;

5. дружество и лице, което притежава повече от 5 на сто от дяловете и акциите, издадени с право на глас в дружеството;

6. лицата, чиято дейност се контролира пряко или косвено от трето лице;

7. лицата, които съвместно контролират пряко или косвено трето лице;

8. лицата, едното от които е търговски представител на другото;

9. лицата, едното от които е направило дарение в полза на другото.

10. лицата, които участват пряко или косвено в управлението, контрола или капитала на друго лице или лица, поради което между тях могат да се уговорят условия, различни от обичайните.

Чл. 7 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи всичко необходимо за оповестяване на факта, че проектът се съфинансира от Европейския социален фонд чрез ОПАК. Предприетите за тази цел мерки трябва да са в съответствие с правилата за информация и публичност, предвидени в Регламент на Комисията (EO) № 1828/2006 и в Приложение 13 „Задължения на бенефициентите за осигуряване на информация и публичност” от Насоките за кандидатстване за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по ОПАК, съфинансирана от Европейския социален фонд, които са публикувани на интернет страницата на ОПАК – [http://www.opac.government.bg/bg/for\\_candidates/procedure/](http://www.opac.government.bg/bg/for_candidates/procedure/)

Чл. 8 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да води точна и редовна документация и счетоводни отчети, отразяващи изпълнението на възложените дейности по проекта. Счетоводните отчети и разходите, свързани с проекта, трябва да са в съответствие с

изискванията на общностното и националното законодателство и да подлежат на ясно идентифициране (отделна счетоводна аналитичност) и проверка.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да съхранява оригиналите на документите (технически и финансови), свързани с изпълнението на дейностите по начин, който улеснява проверката.

(3) Срокът за съхранение на всички документи, свързани с изпълнението на проекта, е 3 г. след закриването на оперативната програма или за период от 3 г. след годината, през която е извършено частично закриване. Сроковете спират да текат в случай на съдебни процедури или по надлежно обосновано искане на Европейската комисия.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да оказва съдействие на Управляващия орган, националните и европейските съдебни, одитни и контролни органи, включително на Сертифициращия орган по Структурните фондове и Кохезионния фонд на Европейския съюз, на Българския съвет за координация в борбата с правонарушенията, засягащи финансовите интереси на Европейските общности (AFCOS), на Европейската комисия, както и на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и външни одитори, извършващи проверки, за изпълнение на техните правомощия, произтичащи от общностното и националното законодателство за извършване на проверки, инспекции, одит, на Възложителя и др. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява достъп до помещениета и до всички документи и бази данни, свързани с финансово-техническото управление на възложените дейности.

(5) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите от проверки на място.

(6) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникнали проблеми при изпълнението на договора и за предприетите мерки за тяхното разрешаване.

Чл. 9 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да следи за нередности при изпълнение на проекта и да докладва на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Под „нередност“ следва да се разбира всяко нарушение на разпоредби на общностното право, произтичащо от действие или бездействие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и/или негов/и подизпълнител/и, което има или би имало като последица нанасянето на вреда на общия бюджет на Европейския съюз, като отчете неоправдан разход в общия бюджет.

(2) В случай на нередности, допуснати и/или извършени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и/или негов/и подизпълнител/и по договора, той носи отговорност за възстановяването на точния размер на причинените вреди.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ възстановява на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неправомерно получени суми, следствие от допуснатата нередност, при условията на чл. 10.

Чл. 10. (1) При установяване от компетентен орган ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да възстанови суми по нередности, заедно с дължимата лихва и други неправомерно получени средства.

(2) След изтичане на срока за доброволно възстановяване, изпълнителят дължи лихва, изчислена в процент, равняващ се на основния лихвен процент на Българската народна банка за периода плюс 10 пункта.

(3) Банковите такси, свързани с връщането на дължими суми на Управляващия орган на ОПАК, са изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл.11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

11.1. Да не се представлява от лице, работещо на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган на ОПАК или което през последната една



Европейски съюз

# Европейски Социален Фонд 2007 – 2013



Европейски социален фонд

година, считано от датата на подаване на оферта от участника, е било назначено на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган;

11.2. Да няма сключен трудов или друг договор за изпълнение на ръководни или контролни функции с лице работещо по трудово или служебно правоотношение в УО на ОПАК или което през последната една година, считано от датата на подаване на офертата от участника, е било назначено на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган.

11.3. Да не е сключил договор за консултантски услуги с лице, работещо на трудово или служебно правоотношение в УО на ОПАК, или което през последната една година, считано от датата на подаване на оферта, е било назначено на трудово или служебно правоотношение в УО на ОПАК;

11.4. Да гарантира, че лице, работещо на трудово или служебно правоотношение в УО на ОПАК, или което през последната една година, считано от датата на подаване на оферта, е било назначено на трудово или служебно правоотношение в УО на ОПАК, не притежава дялове от капитала на Изпълнителя.

## V. ЦЕНИ И ПЛАЩАНИЯ

Чл.12. (1) Възнаграждението за услугата е в общ размер 19 500 (деветнадесет хиляди и петстотин) лева без ДДС.

(2) Заплащането ще се извършва по банков път, в български левове, с платежно нареждане от Възложителя по посочена от Изпълнителя банкова сметка, след представена в оригинал фактура, съдържаща в описателната си част текста “Разходът е по дейност 2 с предмет **“Разработване и внедряване на нова и актуализирана учебна документация”** по Проект BG051PO001-3.1.07 - 0031 „Анализ и разработване на учебни планове и програми по минно дело и геология в зависимост от потребностите на бизнеса и изискванията на пазара на труда”, който се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна „Развитие на човешките ресурси”, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд”, както следва:

- **Авансово плащане** - в размер на 30% от стойността на договора, платимо в срок от 10 (десет) работни дни от датата на подписане на договора, след предоставяне на фактура оригинал;

- **Окончателно плащане** – в размер на 70% от стойността на договора. Окончателното плащане ще се извърши в срок от 10 (десет) работни дни след приемане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ без забележки на резултатите от изпълнение на дейността, удостоверено с двустрочно подписан приемо-предавателен протокол за приемане на учебните пособия и представяне на фактура оригинал.

(3) Плащанията по настоящия договор ще се извършват в лева по банков път по сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

БАНКА: ..... , клон/офис .....

IBAN: ..... BIC: .....

## VI. ОТГОВОРНОСТИ НА СТРАНИТЕ

Чл.13. Всяка от страните носи отговорност за заплащане на нанесените щети, резултат на виновно, лошо, забавено или неизпълнено задължение по този договор.



Европейски съюз

## Европейски Социален Фонд 2007 – 2013



Европейски социален фонд

Чл.14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не носи отговорност във връзка с искове или жалби, вследствие на нарушение на нормативни изисквания от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

## VII. ИЗВЪНРЕДНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

Чл.15. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да информира незабавно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникване на всякакви обстоятелства, които биха могли да попречат или забавят изпълнението на договора.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да спре временно изпълнението на договора изцяло или от части, ако възникнат извънредни обстоятелства, които правят продължаването му прекалено трудно или рисковано.

(3) Всяка от страните е длъжна да направи необходимото, за да сведе до минимум срока на спиране на изпълнението и да го възстанови веднага щом обстоятелствата позволят това, като незабавно трябва да уведоми другата страна за тези си действия.

(4) Извънредно обстоятелство е всяка непредвидена извънредна ситуация или събитие извън контрола на страните, която пречи на която и да било от тях, да изпълнява някое от своите договорни задължения, възникването му не може да се отдае на умисъл или непредпазливост от тяхна страна (или от страна на техни представители или служители), не е възможно да бъде предвидена при спазване на принципа на добросъвестността и се окаже непреодолима.

(5) Страната, изправена пред извънредна ситуация информира другата страна незабавно, като посочва естеството, вероятната продължителност и предвидимите последици от проблема, и предприема всички мерки за свеждане до минимум на евентуалните вреди.

## VIII. КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ И ИЗИСКВАНИЯ ЗА ЕТИЧНО ПОВЕДЕНИЕ

Чл.16. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предприеме всички необходими мерки за избягване на конфликт на интереси, както и да уведоми незабавно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ относно обстоятелството, което предизвика или може да предизвика подобен конфликт.

(2) Конфликт на интереси е налице, когато безпристрастното и обективно осъществяване на функции във връзка с изпълнението на договора от което и да е лице е изложено на риск поради причини, свързани със семейството, емоционалния живот, политическата или националната принадлежност, икономически интереси или други общи интереси, които това лице има с бенефициента, съгласно чл. 52 от Регламент (ЕО, Евратор) 1605/2002 г., относно финансовите разпоредби, приложими за общия бюджет на Европейската общност, изменен с Регламент на Съвета (ЕО, Евратор) № 1995/2006 г.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да предприеме всички необходими мерки, за да предотврати или прекрати всяка ситуация, която може да компрометира независимото и обективно изпълнение на договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да смени незабавно всеки свой служител, участващ в изпълнението на договора, ако попадне в ситуация, която може да доведе до конфликт на интереси или е изложен на такава ситуация.

(5) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да действа във всеки един момент лоялно и безпристрастно в съответствие с нормите за етично поведение, както и да спазва подобаваща дискретност.

(6) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да се въздържа от всякакви публични изявления във връзка с изпълнението на договора, направени без предварително писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както и да се ангажира с дейност, която влиза в разрез със задълженията му по настоящия договор.

(7) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите служители трябва да запазят професионална тайна по време на изпълнение на договора, както и след приключването му. Те не трябва да ползват в ущърб на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ информацията, която им е била предоставена за целите на изпълнение на договора.

## IX. ПРЕКРАТИВАНЕ И РАЗВАЛИНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.17. Договорът се прекратява в следните случаи:

17.1. с изтичане на срока по чл. 2 или при достигане на 19 999 лв. без ДДС;

17.2. по взаимно писмено съгласие между страните;

Чл.18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява еднострочно склучен договор за възлагане на обществена поръчка, в случаите, в които:

18.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сключи трудов или друг договор за изпълнение на ръководни или контролни функции с лице, работещо по трудово или служебно правоотношение в УО на ОПАК, докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ.

18.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сключи договор за консултантски услуги с лице, работещо по трудово или служебно правоотношение в УО на ОПАК, докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ.

Чл.19.. При прекратяване на договора по искане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, той заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ извършените до момента на прекратяването разходи. Тези разходи се установяват с подписан двустранен протокол.

Чл.20. Договорът може да бъде развален с 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

## X. УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ. ПОДСЪДНОСТ

Чл.21. (1) По отношение на неуредените въпроси от настоящия договор се прилага общностното законодателство и законодателството на Република България.

(2) Страните са длъжни да положат всички усилия, за да постигнат уреждане на възникнали между тях спорове по взаимно съгласие, а когато това се окаже невъзможно, спорът се отнася за решаване пред компетентния съд.

(3) Комpetентен съд е българският съд.

Настоящият договор се състави и се подписа в четири еднообразни екземпляра – три за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и влиза в сила от датата на подписването му.

Приложения:



Европейски съюз

# Европейски Социален Фонд 2007 – 2013



Европейски социален фонд

- Приложение № 1 - Оферта на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Настоящият договор се състави и подписа в 3 /три/ еднакви екземпляра - един за Изпълнителя и два за Възложителя.

## ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

### РЕКТОР:

.....  
/проф. д-р Любен Тотев/ ОРАТ  
.....

### Главен счетоводител:

.....  
/Мария Ризова/

## ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Управител  
Българска инженерна ассоциация за Енергетика  
.....  
АНАЯ  
.....  
Мариела Радункова

*ИЗХ. №-052/22.04.14г.***ДО****МГУ „СВ. ИВ. РИЛСКИ“**

На вним. на госпожа Вяра Пожидаева

**Р-Л ПРОЕКТ: BG 051PO001-3.1.07-0031****Уважаема госпожа Пожидаева,**

Във връзка с Ваше запитване относно разработване, обработка на файлове, предпечатна подготовка и отпечатване на пет броя учебни пособия

по учебните дисциплини както следва:

1. „Екология и опазване на околната среда“
2. „Геология и проучване на полезните изкопаеми“
3. „Автоматизация на обогатителни процеси“
4. „Газоворегулаторна и измервателна техника“
5. „Управление на газова инфраструктура“

Имаме удоволствието да ви предоставим нашата оферта:

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Авторски възнаграждения на колективите: 5x1900 лв.                            | - 9500лв. |
| 2. Предпечатна подготовка, обработка на файлове, коректири, редактиране -2000лв. |           |
| 3. Отпечатване 5x200бр. -8.00 лв/бр.   | -8000лв.  |

Всички цени са без вкл. ДДС

С най-добри поздрави:

Нели Рангелов

